FUKIGEN CINDERELLA

フキゲンシンデレラ 2

村山 渉
WATARU MURAYAMA

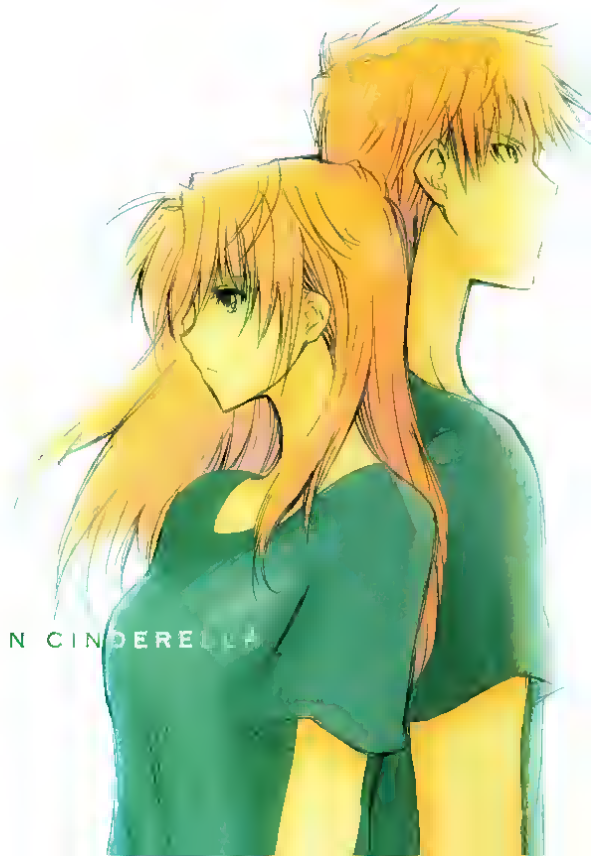
フキゲンシンデレラ 2
村山 渉
WATARU MURAYAMA

電撃ジャパンコミックス
A001-02

9784048865722
1920979005709

ISBN978-4-04-886572-2
C0979 ¥570E

ASCII MEDIA WORKS
発行 ●アスキー・メディアワークス
定価 本体 570円 ※消費税が別に加算されます



FUKIGEN CINDERELLA

フキゲンシンデレラ

2

村山渉

WATARU MURAYAMA

フキゲンシンデレラ

FUKIGEN CINDERELLA

2

村山渉

WATARU MURAYAMA

A001-02

FUKIGEN CINDERELLA

Translator:
ShadowAimai
Editor:
DKDevil
farhadfriends.wordpress.com

2

9 003

10 025

11 037

12 059

13 079

14 099

15 115

16 137

157

9 A Meeting of Souls

Ugh, I can't believe it... he's still chasing me!
Hic!
H-Hey!
Huff!
Step Step
Someone I know
Instead
Near the University there's...
You go ahead and keep heading to campus
I'll be back soon
Sorry
I forgot something in that restaurant
I knew he was lying...
Huff
So why did I follow him?
Step Step
Huff
Just what is that guy, Haruhiko, thinking...
I'm good at noticing lies...

"Have you ever used that stun gun?"
My good luck charm...
Rustle Rustle
...
DRINK B
Ever wanted to try it out?
Come here...
I'm not going to hurt you...
Hey!
H- Hey
I told you to wait

That has to be a lie!
I ain't gonna do anything ...
Crackle!
Bzzzzzt!
There we go, gotcha!

Tssss...
Ah Harupyon! I can't take this anymore you big meanie!
Leaving a girl alone in a dark place like that~!!
That's a big minus point!!
Sorry ...
Ah!
And that man...?
That man? Who are you talking about?
Oh.
So that's what's going on

Is this person?
Is there someone you want to kill, Harupyon?
Not really I was just curious
You are a liar, aren't you, Kanna Haruhiko?
Ah
Could it be?
That the person Harupyon wants to kill
...
Waiting this long to show up
You really are the worst kind of scumbag

Blub
Blub
Did she kill him?
Is he... dead?
...
You ...
Did this?
With ... that stun gun?
...
I acted in legitimate self defense
It's the first time I've ever used this
Bzzzt
...

Corpse ...
Harupyon, pull him up!
It's going to cause a great commotion if someone finds a corpse floating in the pool tomorrow morning, right?
What are you doing ...?
Come on Harupyon, help me!
Alright!
Slide
Hey Harupyon, this person you know... is the person you wanted to kill, right?
What are we going to do with him?

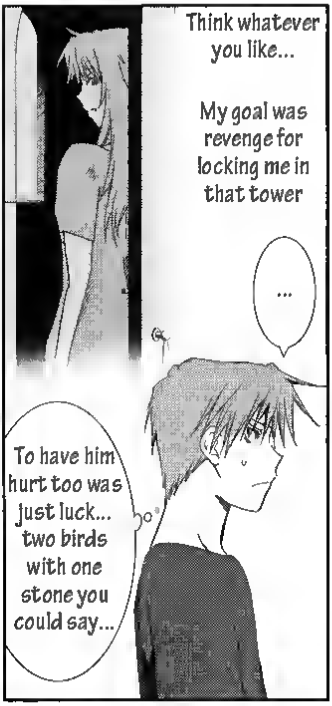
I accidentally blurted out "And that man?"...
Not Really
But this is the kind of guy who would end up dead anyways...
And it's obvious a scumbag like him would suffer divine punishment...

Am I right?

Huh?
And so you had me kill him

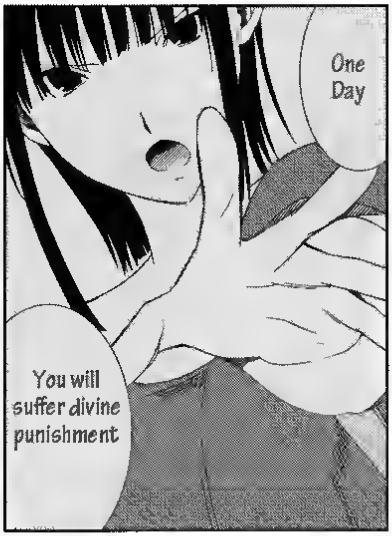
You brought me here specifically for this
You wanted me to use my stun gun from the start

Dead..
But I didn't think things would turn out like this...
Is this... divine punishment ...?


Think whatever you like...
My goal was revenge for locking me in that tower
...
To have him hurt too was just luck... two birds with one stone you could say...

You, of all people, would say that?
Of course he would die from divine punishment

Giggle
Divine punishment ... you say
Giggle
Giggle
Giggle
Giggle

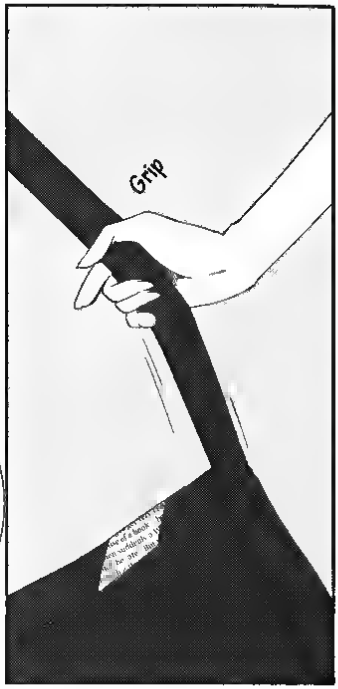

One Day
You will suffer divine punishment

Urgh!
Coff
Coff
Haa
!!
Coff Coff Coff
Argh
Gah
Coff
Cough
Urgh!
Uuh
Nngh...
Snoooooore~
Snoooooore~
Snoooooore~
Snoooooore~
Snoooooore~
Snoooooore~
He's alive

Snore~
Snor~
Snore~
Thank goodness
Let's just have him sleep in here for now
click
There doesn't seem to be anyone in the guard room yet
Just a bit more
roll
Snore~
Snore~
You want to continue, Harupyon?
Or maybe
He was drunk from the start
If we're lucky, he won't remember a thing
Snore~
Snore~
Haa
Haa
...
No need to look so angry ~
Haa
I was just joking
Haa
Giggle
Giggle

I thought that turning back into a guy would end this nightmare
Haa
Haa
Haa
But it looks ... like I've fallen into another bad dream...
I'll get home at last
Well then, I'm off
Eh ...?
I want to end this long day
I'm so tired, that's enough for today
...
I have no choice but to sleep in the clock tower
It's actually really comfortable

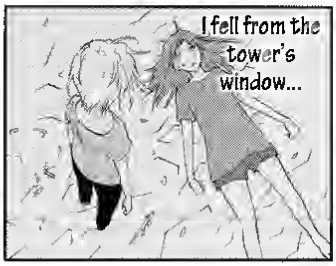
Not
yet


Grip

This is the second time I've followed this bitch here
rustle...
What is she scheming this time...?
It has an interesting atmosphere doesn't it?
...

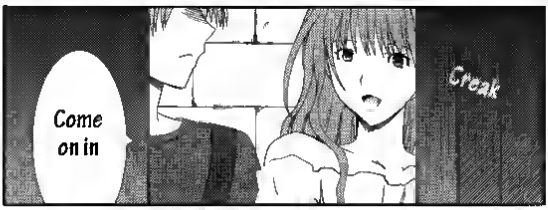
I'm in the drama club
There are only three people in it
We use the clock tower as our club room

Drama club?
Was such a thing going on here at noon?
...


I fell from the tower's window...

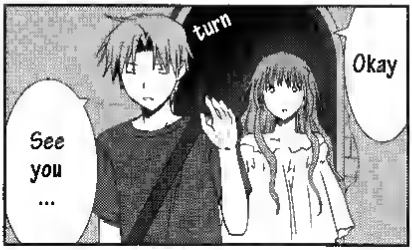
I know it's a bad idea to be with her, so why am I following her?
But we still haven't acted on stage
step
We read the scripts of the plays we like here
And try to understand the emotions of characters to perform
...

That expressionless girl set it up... maybe it was their playhouse?
I fell on top of that tent... probably saved my life...
Can't say the same about the tent

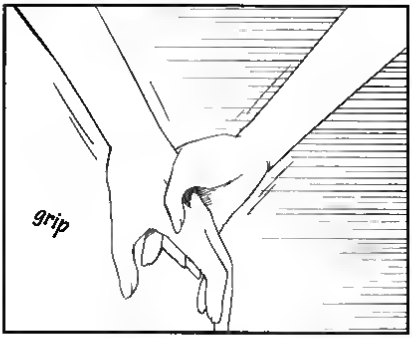

Come on in
Creak

But we use most of the room up there for storage
Let's get up there
I know ...
That room again...?

Grip
The same pattern... is this all ...?
What are you planning, bringing me here?
Is there something else you want from me? Or maybe...
She wants to trap me again...


turn
Okay
See you ...

Nothing... else at the moment

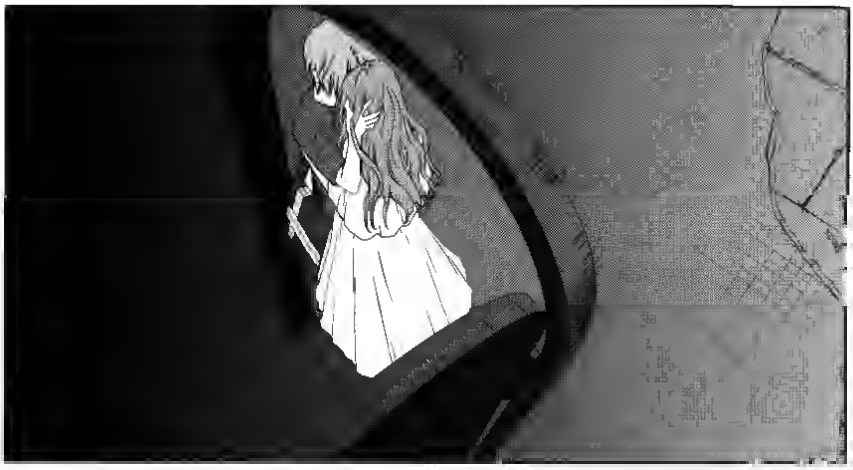

grip

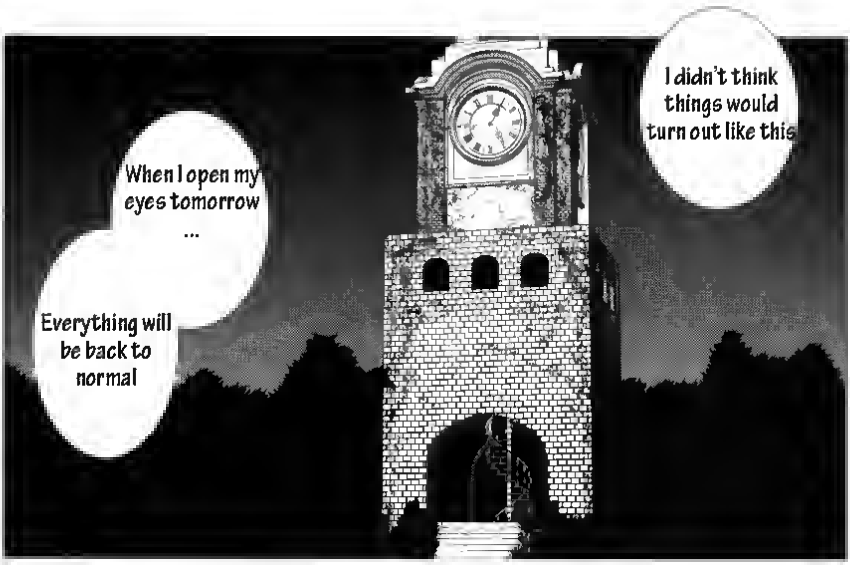
Just stay with me

Are you trembling?
Ha...
Heh...
Eh...?
You're the one who's trembling
Hehe!
Hehe heh!...
Ha ha ha ha!
Haha ...!

I...
I was
really,
really...
Scared!
Me
too
...
My heart
is still
beating hard
Squeeeeeeeze

H-a
This is the worst
Haa
How did it...
Haa
Why am I with this woman?
Why am I with this man?




I didn't think things would turn out like this
When I open my eyes tomorrow ...
Everything will be back to normal

I'm sure...

Translator:
ShadowAimai
Editor:
DKDevil
farhadfriends.wordpress.com

10 Secret

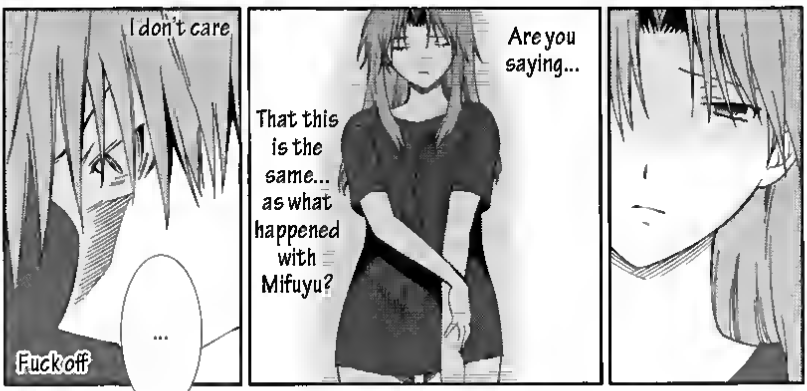
Voices ...
But we still haven't acted on stage
We read the scenarios of plays we like here
And try to understand the emotions of characters to perform
Reina ...?

Mmh
Mh!
Hold me
Haa!
I still can't...
...stop shaking!
Haa!
More...
Haa!
Tighter
Ah!

How
More...!
Haa
Did things turn out like this...?
Didn't she
Say that she liked Isato...?
Ah!
I feel dizzy...
Why am I with this double personality bitch...
Haa

I'm going crazy with fear
If I don't fill my mind with emotion
I won't
Squeeze
stop shaking
Enough
I...
Like this...
I'll mess you up if it's what you want...

What?

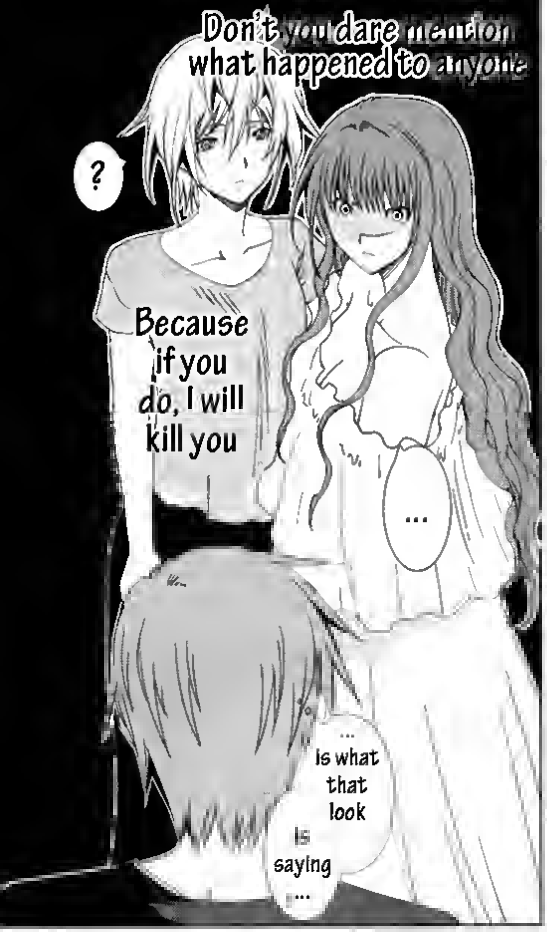

I don't care
Fuck off
...
That this is the same... as what happened with Mifuyu?
Are you saying...

...
Aren't you going to do it?
Isn't that good?
That you weren't one day suddenly turned into a caterpillar?
What the ...?
My body... won't move
Or do you want to after all?

Kanna Haruhiko

My body is
...
Wha-
Ah...
AAAHHH!.....

An illusion?
What the hell was that?
Saki ...
Reina, are you there?
creak
.....!!?
This person just suddenly pushed me down!!
Sakyun help me--!!
Eeeeeeek !!!
wha ...
Move!!
...


Don't you dare mention what happened to anyone
?
Because if you do, I will kill you
...
... is what that look is saying ...

Reina, are you OK? And your stungun?
You ...
Whaa
I couldn't get it out of the bag--
there there
Huh ...!?
Double personality bitch ...!!

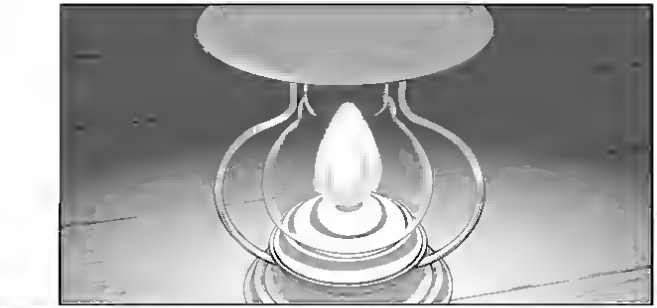
glare

Whaa
I was so scared--

Got it, then ...
this is a secret between the two of us.
What I said about being a man
Was just a joke
Could it be
The male version...
Ah ...!

CHAPTER 11: CANDIDACY

COULD IT BE THE MALE VERSION ...?
HOW
.....
THIS
EXPRESSION-LESS BITCH...!!



.....

IT IS BEAUTIFUL HOW THE FLAME FLICKERS AND SWAYS, ISN'T IT?
LIKE... AN ILLUSION
IT'S AS IF WE HAVE ENTERED A FAIRYTALE

HORRIBLE MAN? DON'T MAKE ME LAUGH DOUBLE PERSONALITY BITCH
I SAID IT BEFORE, BUT THIS IS THE FIRST TIME I CAME HERE AND I JUST MET THAT GIRL
AS A MAN THAT IS...

.. AND?
DO YOU KNOW THIS HORRIBLE MAN, SAKKYUN?

INTUITION...?
HOW DID SHE KNOW...?

...

NO NEED AND I DON'T CARE ABOUT HER NAME
WE JUST MET HER HERE BY CHANCE AND SHE IS ONLY SOMEONE ELSE'S FRIEND
THE FIRST TIME YOU MEET AND YOU SAY "THAT GIRL"? HOW RUDE YOU ARE
WHY DON'T YOU TRY INTRODUCING YOURSELF ON FIRST MEETINGS?

AT NOON ...
IN THIS TOWER THERE WAS A GIRL WHO JUMPED DOWN
FROM THIS WINDOW
!
WHY IS SHE TALKING ABOUT THIS NOW...?
AH, I SEE SHE WANTS TO SEE MY REACTION TO SEE IF HER HUNCH IS RIGHT
OH? A GIRL?
WHO? SOMEONE YOU KNOW?
NO
LETS JUST PLAY INNOCENT...
SHE IS FEIGNING NOT TO KNOW TOO ...
.....

SCRATCHES
SHE ISN'T GOING TO SAY "SHOW ME YOUR BACK", IS SHE?
AND? SINCE IT'S SO HIGH SHE DIED, RIGHT?
SHE FELL ON TOP OF THE TENT SO SHE GOT AWAY WITH ONLY SCRATCHES ON HER BACK
I'M GLAD HER INJURIES WERE NOT THAT BAD
SHE HAD A SHIRT WITH A WEIRD PRINT ON SHE TOOK IT OFF SO I SAW HER BACK
AFTER THAT I BOUGHT HER SOME CLOTHES ...
AND THEN I LEFT HER IN MIFUYU'S CARE, BUT I WONDER WHAT HAPPENED ...

IT SEEMS I PICKED THE RIGHT SIZE AFTER ALL
?
OKAY, I'LL GO TO THE STORE AND BUY SOMETHING FOR HER TO WEAR
.....
RIGHT, I FORGOT. THESE CLOTHES ...

TO BE THE SAME PERSON AS THE MAN SHE SEES TODAY
FOR THE WOMAN THAT SHE MET AT NOON YESTERDAY
NO, WAIT
YOU COULD FIND THIS KIND OF PLAIN SHIRT ANYWHERE
IT WOULD BE MORE LOGICAL THAT SHE DIDN'T
COULD SHE BELIEVE THAT?

I WANT HER TO JOIN US
EH ...?
I WANT TO PROPOSE HER FOR THE ROLE OF CINDERELLA
WELL ... SO WHAT?
SO WHAT ABOUT HER? WHY ARE YOU SPEAKING OF HER NOW?
THIS BORES REINA~
DOES SHE HAVE ANYTHING TO DO WITH US?
CINDERELLA...
YOU MIGHT BE
MY CINDERELLA

WHY?! YOU SAID THAT I WOULD BE CINDERELLA, SAKI!!
WHY THAT BITCH?!

REINA
"THAT BITCH"...?
IT SOUNDS LIKE YOU KNOW HER

ERR...
AH
WELL, I-

FLICKER
DID YOU THINK YOU COULD HIDE IT FROM ME?
YOU REALLY DIDN'T THINK YOU COULD, DID YOU, REINA?
I'M SORRY... I'M THE ONE WHO TRAPPED HER HERE...
BUT I COULDN'T HELP MYSELF ...
BECAUSE WHEN I WASN'T WATCHING ...
THE BOY I LIKE WAS BEING NICE TO HER ...
COULDN'T LET IT GO ...
THAT'S BECAUSE I...
I HAVE ...

I HAVE NEVER BEEN TREATED KINDLY BY ISACHON
SERVES YOU RIGHT TWO FACED BITCH...
WHAT THE HELL ? THEN WHAT WAS THAT BACK THEN?

YOU DID WELL TELLING ME THIS, REINA ...
YOU DON'T HAVE TO CRY, IT WILL BE OKAY
MY TENT IS DOWNSTAIRS, LET'S GO TOGETHER
IT'S TOO LATE NOW THOUGH
EXPRESSION-LESS GIRL...
WITH WHAT KIND OF FACE IS SHE SAYING THOSE KIND WORDS?
DOZING OFF
GOOD NIGHT

TH
UD

WHAT THE FUCK ARE YOU DOING!?
WHAT'S WRONG WITH ME HITTING MYSELF?!!
WHAT?!

"TAP"

HUFF
HUFF
HUFF
WHA-

TO MAKE SURE I ABSOLUTELY REALIZE...
JUST HOW MUCH OF A HORRIBLE HUMAN BEING I AM!!

HORRIBLE ..? DO YOU KNOW WHO YOU ARE TELLING THAT?
I KNEW THAT ALL THIS TIME
LIKE MIFUYU SAID, I AM THE KIND OF PERSON WHO DESERVES DIVINE PUNISHMENT
SO WHAT? I OBVIOUSLY KNOW THAT ABOUT MYSELF SINCE I AM ME
THAT... EXPRESSION -LESS GIRL SAKI MUST HAVE FOUND OUT THAT I AM ME
BUT SHE SAID SHE WANTED ME TO JOIN... MAYBE SHE'S SOMEONE I CAN TRUST ...
SHE DIDN'T FIND OUT SHE JUST WANTS TO LESBO FUCK ME. BETTER TO KEEP HER IN THE DARK
AND TO MAKE FRIENDS WITH SOMEONE I CAN'T READ... NO WAY
GO--
--NG

GO--NG
REINA, SAKI, MIFUYU ...
AND ISATO
THINGS HAVE GOTTEN COMPLICATED
GO-
LOOKS LIKE IT IS TIME TO CHANGE PLACES
GO--NG
GO--NG
GO-
GO--NG
BUT DON'T YOU WORRY
EVEN IF MY BODY TURNS INTO THAT OF A WOMAN I AM MYSELF
MY HORRIBLE SELF WILL KEEP BEING MY HORRIBLE SELF

I'LL BE COUNTING ON YOU
AKI

HM
...
.....

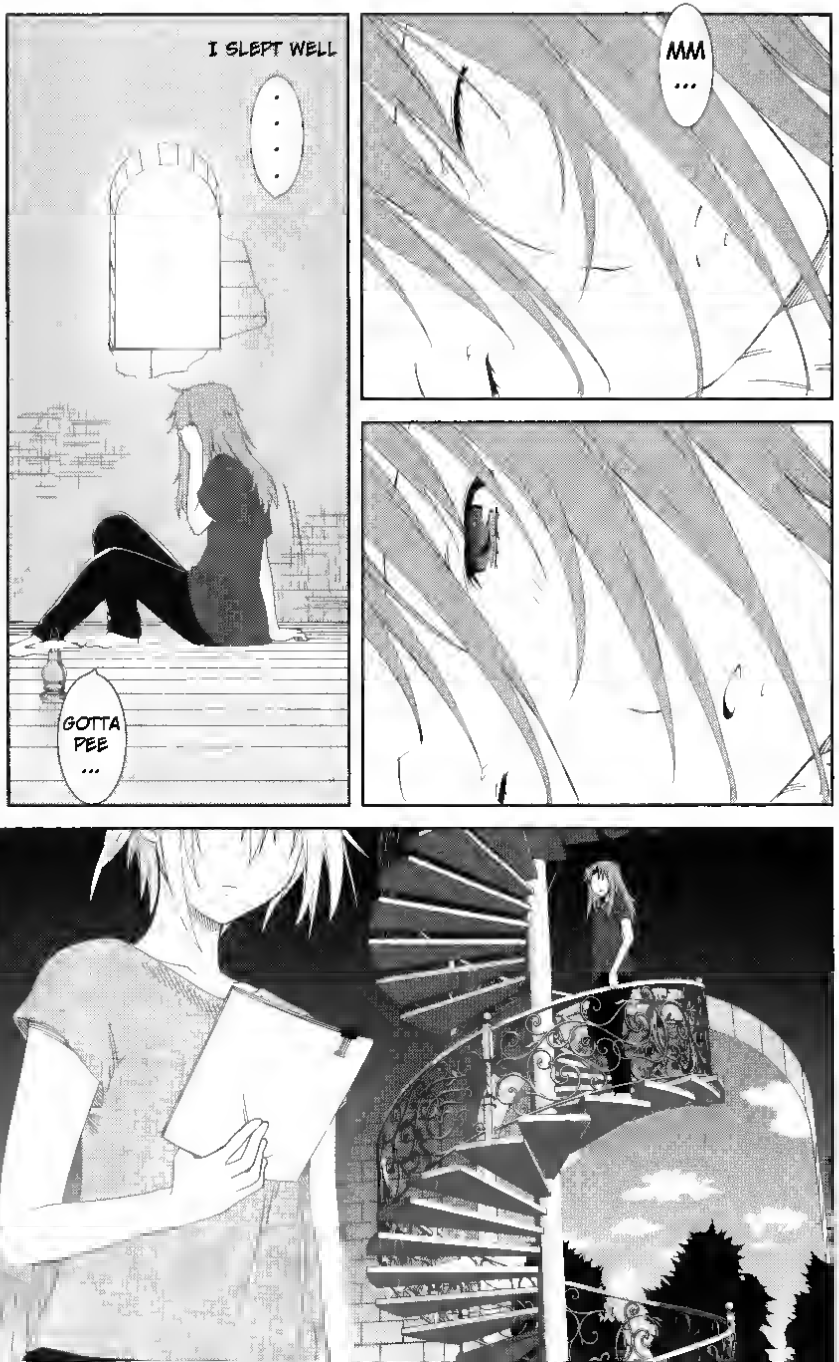
END OF CHAPTER 11

FUKIGEN [illegible] CHAPTER 11
ARTIST: MURAYAMA WATARU
GROUP: FARHADS FRIENDS
SITE: HTTP://FARHADFRIENDS.WORDPRESS.COM/
FORUM: HTTP://TGMANGAS.XERAWEB.COM/FORUM/INDEX.PHP
SHOW YOUR APPRECIATION BY BUYING THE BOOKS!
THE AUTHOR HAS 3 KIDS OF HER OWN TO FEED!

第12章

Haruhiko's Origin

Farhadfriends.wordpress.com
Translator:
ShadowAimai
Editor:
Aiyoki
Typesetter:
Aiyoki
Proofreader:
ShadowAimai
&
Aiyoki


I SLEPT WELL
. . . .
GOTTA PEE ...
MM ...

WHAT IS SHE DOING?
IS SHE PRACTICING A PLAY BY HERSELF?
LOOKS LIKE REINA WENT SOMEWHERE ELSE ALREADY ...

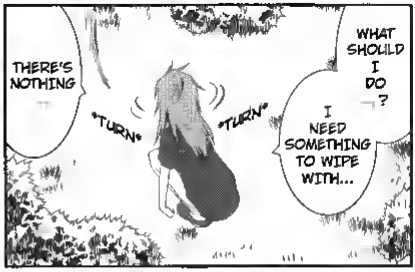
EXPRESSIONLESS GIRL

DOKI
SHE'S SMILING ...
.....
JUST ACTING THOUGH
GOTTA BE
WHAT-EVER I REALLY GOTTA PEE
I'LL JUST DO IT HERE
SHIF
HM ...
ER ...
SHIF
EH ...?

WHAT SHOULD I DO...?
I CAN'T DO IT STANDING RIGHT...?
SHOULD I SIT DOWN...?
AND MY PANTS...?
DO I HAVE TO TAKE THEM OFF...??
.....
DAMNIT IS IT AFTERNOON ALREADY?
BUT NOW THAT I THINK ABOUT IT THE SUN IS RIGHT ABOVE
IT'S GONE ...!!
AH! A WOMAN'S BODY ...
.....
THIS FEELS ... VERY EMBARRASSING
SHIVER
WHEW
AHH
NO ONE CAN SEE ME HERE BUT...

TOILET PAPER...!!
"SHOCK"
WHAT...!
WOMEN NEED...!

GUESS THERE'S NO CHOICE ...
SHOULD I CALL FOR HELP?


THERE'S NOTHING
"TURN"
"TURN"
I NEED SOMETHING TO WIPE WITH...
WHAT SHOULD I DO ?

.....
LET'S SEE...
"WIPE"
"WIPE"

HERE YOU GO
SO... SORRY...

*TN: AKI CHANGES FROM A MASCULINE TO A MORE GENDER NEUTRAL PRONOUN HERE

TN: HE REFERS TO HIS MOTHER IN AN UN CHARACTERISTICALLY RESPECTFUL WAY

DING
DONG
CLANG
CLONG
NOV 14 (WED)
YOU HAVE UNTIL THE NEXT CLASS TO ASK MOM AND DAD. EASY, RIGHT?
FIND OUT THE ORIGIN OF YOUR NAME
THAT'S YOUR HOMEWORK
ALRIGHT, THAT'S ALL FOR TODAY
~YES TEACHER~
I DON'T HAVE TO ASK
I WAS BORN IN WINTER, SO THAT'S WHY MY NAME IS MIFUYU
IT'S THE SAME WITH YOU RIGHT HARU-CHAN?
I WAS BORN IN AUTUMN
MY NAME IS KANNA HARUHIKO ...
WHAT'S WRONG?
.....

.....
MY NAME USES THE KANJI FOR SPRING, BUT I WAS BORN IN AUTUMN
UNTIL THAT ELIMENTARY SCHOOL ASSIGNMENT I HAD NOT BEEN INTERESTED IN THE ORIGIN OF MY NAME
MY GRANDPA GAVE ME MY NAME
I'LL ASK MY MOM WHEN I GET HOME
ME TOO

WHY SPRING...?

THE HOSPITAL
I WANNA ASK MY MOM ABOUT TODAY'S HOMEWORK

HARU-CHAN AREN'T YOU GOING HOME?
WHERE ARE YOU GOING?

AH, SO YOUR MOM IS IN THE HOSPITAL ...
CAW
CAW
WHY NOT ASK YOUR DAD? YOU WON'T MAKE IT IF YOU DON'T TAKE THE BUS
.....
AH ...
IT'S NOT ENOUGH EVEN WITH WHAT I HAVE
DO YOU HAVE MONEY?
SHIF
I DON'T KNOW IF MY FATHER WILL RETURN TODAY...
EH...? SO THEN WHO MAKES YOUR LUNCH HARU-CHAN?
ARE YOU ALONE?
SACHIKA-SAN IS WITH ME
SACHIKA-SAN?

I WILL... WALK TO THE HOSPITAL
SO WHY NOT TELL SACHIKA-SAN TO LET YOU CALL YOUR MOM AND ASK HER?
IT'S THE NICE LOOKING LADY WITH GLASSES, RIGHT?
AH, I THINK I SAW HER THE LAST TIME I WENT TO PLAY WITH YOU
BUT IT'S GETTING DARK HARU-CHAN ...
"CAW"
"CAW"
HARU-CHAN ...
VISITING HOURS ARE OVER
I'M SORRY...
WHY DON'T YOU COME BACK TOMORROW?
.....

SACHIKA-SAN IS GOING TO WORRY...
.....
I CALLED HOME, MOM WILL COME PICK ME UP BUT...
YOU SHOULD CALL HOME TOO HARU-CHAN ...
DOOR SLIDING
!
SACHIKA -SAN?
I KNEW YOU WOULD BE HERE

GLOMP
SQUEEZE
!
JEEZE, I HAVE BEEN LOOKING FOR YOU HARU-KU-N!!
SOB
SOB
SOB
HARU-KUN, IF YOU WANT TO GO TO THE HOSPITAL JUST SAY SO
SINCE YOU NEVER RETURNED HOME... I LOOKED EVERYWHERE ....
SO I THOUGHT THAT YOU MIGHT BE WITH EMIKO-SENPAI
HOMEWORK?
MY... MY HOME-WORK
HARU-CHAN YOU SHOULD EXPLAIN TO HER WHY
AND THEN APOLOGIZE ...

"TO FIND WHAT THE ORIGIN OF OUR NAME IS"
...
I WAS BORN IN AUTUMN SO I WANTED TO ASK WHY MY NAME IS HARUHIKO...
THAT'S WHY I...
HARU-KUN
...
AH... IF IT'S THAT I CAN TELL YOU!
EH ...?
THE REASON WHY IT HAS KANJI FOR THE OPPOSITE SEASON IS-

BECAUSE IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF HARU-KUN HAD BEEN A GIRL

A GIRL ...?
EMIKO-SENPAI ... YOUR MOM, WHEN YOU WERE STILL INSIDE HER SHE WOULD ALWAYS TALK TO YOU, YOU KNOW?
DO YOU REMEMBER? AHAHA... THERE'S NO WAY YOU COULD, RIGHT?
AKI-CHAN
AKI-CHAN?
IT WOULD HAVE BEEN REAL NICE IF YOU WERE A GIRL
THAT MIGHT BE WHY SHE USED THE OPPOSITE SEASON
NOT A BOY, BUT A GIRL, THE OPPOSITE WOULD HAVE BEEN NICE, THAT'S WHAT IT MEANS
YEP, THAT'S DEFINITELY IT!
MIFUYU-
AH, DAD! MOM!

HARU-KUN, WE ARE GOING HOME TOO
TUG
HURRY
AH!
HARU-CHA-...
IT'S LATE SO WE'LL GO SOMEWHERE TO EAT
EH,? REALLY? YAY!
YOU SEE
I DID MY BEST AT MAKING DINNER
...BUT
YOU TOOK TOO LONG COMING BACK HOME, SO I THREW YOUR PART ON THE FLOOR
YOU ARE GOING TO HAVE TO CLEAN THE FLOOR BEFORE RYUUHIKO-SAN RETURNS
THIS IS YOUR FAULT HARU-KUN

KIZAKI AKI
...HUH
HMM
I AM SHIRAHAMA SAKI... JUST SAKI IS FINE
COME ON, THIS IS THE PART WHERE WE SHAKE HANDS AND SAY "NICE TO MEET YOU"
.....
SHE REALLY IS EXPRESSION-LESS
WHAT SACHIKA SAID... BACK THEN MIFUYU HEARD IT TOO
IT'S BEEN A LONG TIME THOUGH SO SHE MIGHT HAVE FORGOTTEN... BUT THERE'S STILL A CHANCE SHE MIGHT NOTICE...
WE DON'T NEED TO GREET
SLAP
SHE MIGHT MENTION THE NAME "AKI" TO MIFUYU... MAYBE I MADE A BAD CHOICE WITH THE NAME...
AT THIS RATE YOUR PROBLEM, WITH TIME, WILL BE FOUND OUT

DON'T WORRY, I WILL TEACH YOU HOW TO ACT
SQUEEZE
HUH ...!?

WHAT'S BEHIND A NAME?

AS YOU MIGHT HAVE NOTICED IN THIS CHAPTER, SEASONS ARE A VERY LARGE THEME IN MOST OF THE NAMES IN THIS STORY. WITHOUT FURTHER ADO, I WOULD LIKE TO EXPLAIN THEM.

KANNA HARUHIKO (無神晴彦): THE FAMILY NAME KANNA REFERS TO OCTOBER, 無神月、KANNATSUKI, THAT IS TO SAY, "THE MONTH WITHOUT GOD" OR "THE MONTH WHERE GOD DOES NOT HELP". HARUHIKO MEANS "BOY OF SPRING". HARUHIKO'S NAME MEANS THE FOLLOWING "THE BOY OF SPRING WHO GOD DOES NOT HELP".

AKI (アキ): ALWAYS WRITTEN IN KATAKANA IN THE MANGA. MEANS SIMPLY AUTUMN, THE SEASON OPPOSITE TO SPRING.

NAGIHARA MIFUYU (凪原美冬): NAGIHARA STANDS FOR CALM FIELDS, MIFUYU MEANS WINTER BEAUTY (GIRL).

OGI ISATO (小木勇人): OGI IS A VERY COMMON FAMILY NAME MEANING SMALL TREE, AND ALSO THE NAME FOR AN ISLAND IN JAPAN. ISATO HOWEVER MEANS "COURAGEOUS MAN".

SHIRAHAMA SAKI (白浜沙希): SHIRAHAMA MEANS WHITE BEACH, SAKI HAS A CHINESE SOURCE, WHICH IF I READ IT CORRECTLY, MEANS "SANDS THAT REMIND OF HOPE". SAKI, HOWEVER, ALSO SOUNDS LIKE THE JAPANESE WORD "咲き", TO BLOOM.

KANO REINA (華野レイナ): WHEN I ASKED THE AUTHOR IF HER NAME WAS THE SPANISH WORD FOR "QUEEN", THE AUTHOR TOLD ME THAT SHE ACTUALLY DIDN'T KNOW, BUT LIKED THE INTERPRETATION AND SEEMS TO BE NOW CANON, THANKS TO MY INTERFERENCE. KANO MEANS "FLOWER FIELD".

Fukigen Cinderella

男と女が出会い……。
そして、愛憎が生まれる。

フキゲン シンデレラ

村山 渉 Murayama Wataru | 第13幕 | 早期三角関係

単行本第1巻、好評発売中!!

Farhadfriends.wordpress.com
Translator:
ShadowAimai
Editor:
Aiyoki
Typesetter:
Aiyoki
Proofreader:
ShadowAimai
&
Aiyoki

第13幕

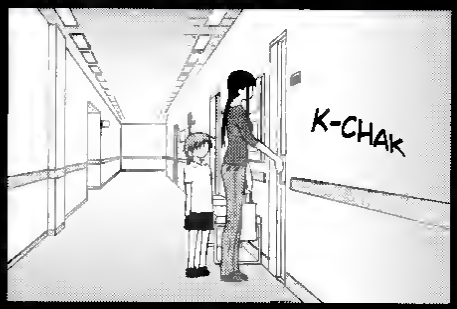
Early Stages Love Triangle

IT TOOK A WHILE BUT BUT HERE ARE THE PHOTOS OF THE ENTRANCE CEREMONY!
KANNA EMIKO
WOW, THEY CAME OUT WELL!
THANK YOU!
HAVE YOU GOTTEN USED TO SCHOOL?
ARE YOU HAVING FUN?
HARUHIKO, YOU LOOK SO NERVOUS, HEHE
IT WOULD HAVE BEEN NICE IF YOU SMILED MORE
BUT YOU LOOK GOOD WITH YOUR BACKPACK
YEAH ...

I AM TRULY GRATEFUL
I'M SORRY FOR ALL THE TROUBLE, SACHIKA -CHAN
FOR THE HOUSE AND EVERYTHING ELSE...
THANK YOU
NO, NO, NO!! IT'S NOTHING!!
I OWE YOU A LOT EMIKO -SENPAI
I JUST FEEL LIKE REPAYING THE FAVOR
AND I ALSO LIKE DOING HOUSEWORK ...
HARU-KUN IS A GOOD BOY SO IT'S FUN!
AH, THE PHOTOS ...
FOR TAKING SO MANY OF THEM, SACHIKA-CHAN, DO YOU WANT...
AH, IT'S ALRIGHT, IT'S ALRIGHT!
DON'T WORRY ABOUT ME...

WILL YOU COME TO WATCH ...?
OHH! THAT'S GREAT! I SEE, SO YOU ARE GOOD AT RUNNING-
YEAH, I'M GONNA RUN IN A RELAY RACE
THAT'S RIGHT, HARU-KUN, YOU HAVE A COMPETITION SOON DON'T YOU?
I WILL IF MY HEALTH IMPROVES
OK?
IT WOULD BE NICE IF I COULD
.....
BUT HE SAYS HE IS BUSY WITH WORK ...
DON'T WORRY, YOUR DAD WILL GO
OH, OK

HARU-KUN, I WILL TAKE MANY PHOTOS OF THE COMPETITION
SO SHOW US YOUR BEST, OK?
WELL THEN ...
YES, THANK YOU SACHIKA -CHAN
KANNA -SAN
THE TIME FOR VISITS IS OVER-
HARUHIKO, DO YOUR BEST AT THE COMPETITION
AND ALSO ...
LISTEN WELL TO WHAT SACHIKA-CHAN SAYS


K-CHAK

WELL, SEE YOU AGAIN ...

I GOT IT...
... YES ...

SHE SAID "LISTEN WELL TO WHAT SACHIKA-CHAN SAYS"
YOUR ANSWER?

YUP!
ALRIGHT, LET'S GO HOME

HARU-KUN!
HEY!!
READY...
BANG
WHO IS THAT? SHE'S YOUNG
IS IT KANNA'S MOM?
NO
OK, MAKE A LINE
WHITE TEAM
AH SACHIKA-SAN CAME
YAY
DO IT RIGHT!
THUD
YAY
UWA-
HARU-KUN!
YOU MESSED UP AT THE DANCE COMPETITION DIDN'T YOU!?
HEY KANNA!

HEY, CUT IT OUT!!
IT'S NOT SOMETHING TO SHOVE HIM FOR, RIGHT!?
NAGIHARA -SAN...
ARE YOU ALRIGHT HARU -CHA- ...
DON'T TOUCH HARU-KUN
I... I DIDN'T MEAN TO SHOVE HIM...
I JUST WANTED TO PUSH HIM A BIT
HE JUST FELL ON HIS OWN

DON'T LOOK AT HARU-KUN AS IF YOU FEEL SORRY FOR HIM
DEEP DOWN YOU'RE ONLY MAKING FUN OF HIM, AREN'T YOU?
HARU -KUN
LISTEN WELL
NO I AM NOT!
YES YOU ARE!!

DON'T TRUST PEOPLE!!
ESPECIALLY NOT WOMEN!!

THERE'S... NO POINT IN THAT
SQUEEZE
.....
EMIKO-SENPAI AND RYUUHIKO WILL NOT COME HERE TO WATCH IT
WE ARE GOING HOME NOW HARU
BUT THE COMPETITION ...
THE RELAY RACE IS NEXT...
TUG
I TOOK PLENTY
OF PHOTOS ALREADY
OK?
K-CHA
I'M HOME

AH! RYUUHIKO-SAN, WELCOME HOME-
WHAT HAPPENED HARUHIKO?
I TOOK A MOMENT ON MY WAY TO WORK TO SEE THE COMPETITION BUT...
THE RELAY RACE WAS THE LAST IN THE PROGRAM SO-
I THOUGHT THAT MAYBE I COULD MAKE IT IN TIME
EH ...
HARUHIKO WASN'T THERE SO I WAS WONDERING IF SOMETHING HAPPENED...
SO RYUUHIKO-SAN CAME AFTER THAT...
?

TEARING UP
HARUHIKO, WHAT HAPPENED AT THE COMPETTION?
.....
SOB
I'M-
SORRY-
SOB
WHAT!?
WHAT'S WRONG?
EH?
EH?
NOTHING ...
I GOT A STOMACHACHE IN THE MIDDLE OF IT...
THAT'S ALL

BACK THEN WHEN I WAS A CHILD I HAD NO IDEA
I WONDER HOW THE RELAY WENT-
.....
WHO CARES ANYMORE ...
THAT SAYING THAT LIE WOULD CAUSE SO MUCH TROUBLE
K-CHAK
HARU -KUN
.....?
WHAT A BOTHER ... I'LL JUST PRETEND TO BE ASLEEP ...
ARE YOU... ASLEEP?
CREAK
DON'T JUST COME INTO MY ROOM AS YOU PLEASE...

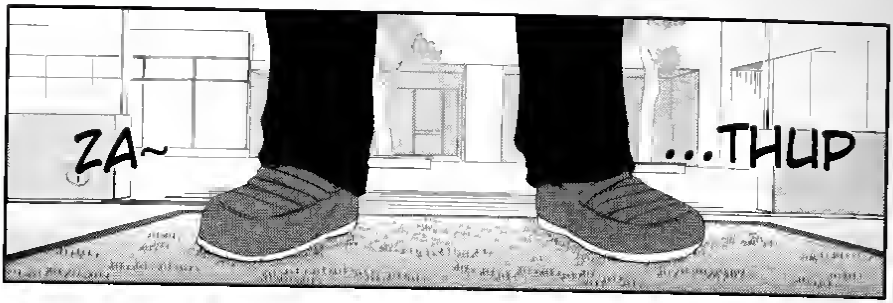
SORRY ABOUT TODAY
CRE~
~AK
TO DRAG YOU BACK HOME AGAINST YOUR WILL...
IT WAS SOMETHING VERY BAD OF ME...
YOU ARE SUCH A GOOD BOY HARU-KUN ... I LOVE YOU
BUT... THANK YOU FOR THAT BACK THEN HARU-KUN
YOU DID IT TO COVER FOR ME DIDN'T YOU?
SO MUCH THAT I WOULD LIKE TO BECOME YOUR TRUE MOTHER

SO
...
I WONDER IF
IT WOULD BE
ALRIGHT
TO TAKE
RYUUHIKO-SAN
AWAY FROM
EMIKO-SENPAI
...
IT WOULD,
WOULDN'T IT
...?

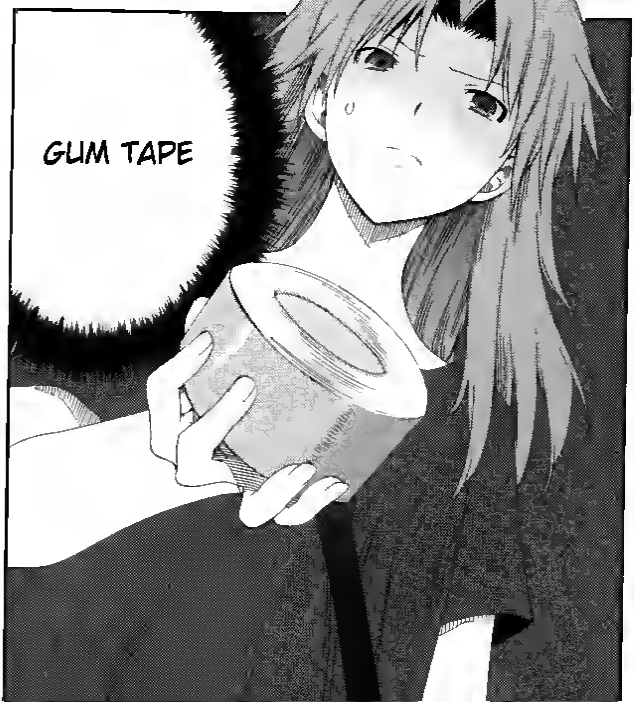
YOU LOOK LIKE A PERFECTLY NORMAL WOMAN
I SAID TO ACT, BUT JUST BEHAVING NORMALLY WOULD BE FINE
WHAT "TEACHING ME HOW TO ACT" I CAN'T TRUST WOMEN...!!
やっぱムリだ
PULL
LIKE HELL THAT I WOULD EVER WANT TO ACT LIKE A WOMAN!

I DON'T NEED THE HELP OF ANYBODY
AND I DO NOT NEED TO TRUST ANYONE
ESPECIALLY A WOMAN
FROM NOW ON DON'T CONCERN YOURSELF WITH ME
.....
DO NOT TALK TO ME IF YOU SEE ME
AND KEEP AT LEAST 5 METERS AWAY FROM ME!

.....
STRIDE
STRIDE
YOU ARE ACTUALLY WAITING FOR SOMEONE TO EXTEND THEIR HAND IN HELP
THEN WHY DID YOU NAME YOURSELF
"KIZAKI AKI"


ZA~
...THUP

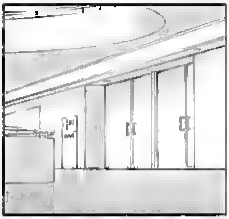
I DON'T NEED SOMEONE TO HELP ME
I WILL COVER MY LONG HAIR WITH A HAT AND THEN ...

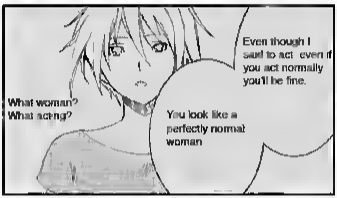

GUM TAPE

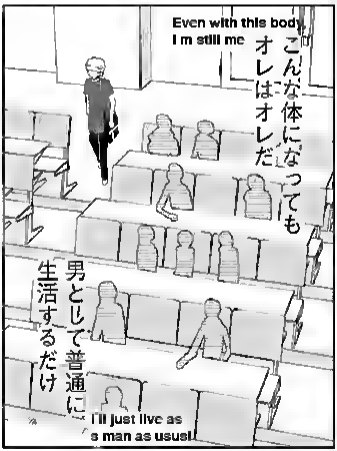
THERE IT IS ...

第14幕

Hypocrisy




Even though I said to act even if you act normally you'll be fine.
What woman? What acting?
You look like a perfectly normal woman


Even with this body I'm still me
こんな体になっても
オレはオレだ
男として普通に
生活するだけ
I'll just live as a man as usual

……

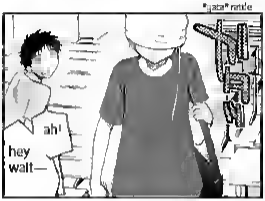
My chest feels kind of tight, it hurts
I fastened it too tightly
probably
no problem
If I can just get used to it
Because I hardly have any friends or people who care about me —
Being the real Kanna Haruhiko ……
could be tough but
女みたいに小柄なヤツいくらでもいるし
other than me
I'm handing out the test forms
please flip them over
there are guys with slim-feminine physiques
……

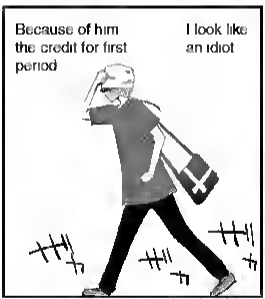
Is just that easygoing idiot
If I hadn't met him
Haruhiko!
the kind of person who would involve themselves with someone unique like me

Is it all right if I take the seat next to yours?
hey, you...
Aren't you that girl that was at the pool yesterday!?
so soon...
Excuse me~ One test form over here~
I am...
n not a woman

ah
pare drop
su pick up
oops
kon kon rolling
Ogi Isato
なんで
よりによって……
Why?
Of all the
times
……
jito angry stare
nii smile
What
is it?
Time's up
Don't forget
to write your
name and
student ID!

in front of this guy's eyes
コイツの目の前で
no, um
I was wondering if you were going to write your name or not
gasha x3 crushing

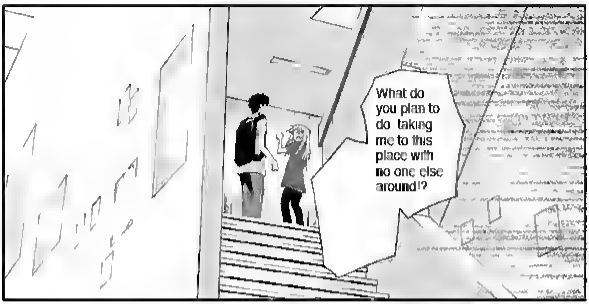

gaca rattle
ah!
hey wait—

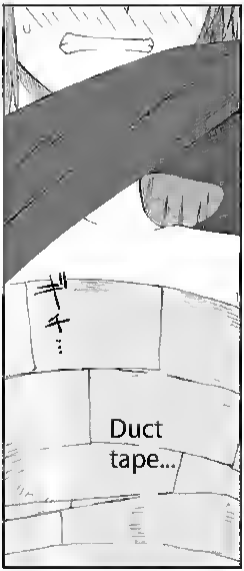

Because of him the credit for first period
I look like an idiot
saka x3 heavy footsteps

specifically used duct tape.
haa x2 heavy breathing
kura dizzy feeling

I can't write the name Kanna Haruhiko Idiot
Eh!?
Eh
wait

shun bump
haa x2 heavy breathing
As I thought
I fastened it too tightly
It hurts
tta hurrying
kura falter
whoa
uuhh
you bastard
don't follow me
Are you all right?
why...?
!!
?
We're not going to the Medical Office
If you run away again it will be troublesome
Come over here for a sec
What do you want? I'm not going to the Medical Office again!
gu jerk


What do you plan to do taking me to this place with no one else around!?


Duct tape...

excuse me for a bit
Ah!?

chin bump
What are you doing?!
sorry!
It seemed like it was okay
But why are you using such a thing?
There's no connection between us!
su shoulders
!
It's okay, for now just sit down
Could you have gender identity disorder?
that has nothing to do with this!
ton soft impact
I wonder if you'll quietly listen to what I say

But, your face looked pale I'm glad I know why
It didn't look like you were naked so ... This isn't all right at all, I'm really sorry
I'm sorry for suddenly lifting up your shirt
Stay very still
I'll put you at ease
eh...
おまえはいつもそうだよな勇人
this hypocrite
looking like a good person

You're only pretending to help people
You're really just doing it for self-satisfaction.

You're a guy who seems even more fucked up than me,
a bastard who seems unlucky
a bastard who seems sad
You're probably just looking for the satisfaction that comes from having others owe you favors
disgusting
-

ひとりでいた
オレに
You're probably just keeping an eye out for anyone more fucked up than you
Since there was a guy more fucked up than you close by, you thought "I'm an all right guy"
唯一
ちまえだけが
you were the only one
The me that was all alone

You're miserable
even though you're just like me,
you hypocrite
あれ……
なんでオレ……
huh...
why am I
泣いてんだ？
crying?

that's right

I absolutely won't say something like 'thank you

If I see someone even just a little messed up I just can't help myself

that's it
afterwards I just peel them off

Gender identity disorder
a condition in which the heart and body of a person don't match up
ah... I don't know the specifics but
What was that thing you said earlier
gender some-thing or other ?

So with this I'll take my leave –
As I expected, after helping you remove the duct tape I won't help anymore

I thought, "Is that how it is –?"
Earlier you insisted, "I'm not a woman"
and because you did that to your breasts

But if it's this guy then...
Women can't be trusted at all but...

Help out until the end
Isato
Just the two of them in this kind of place
what are they doing ?
eh
how do you know my name ?
I understand
In that case, as expected this place is a little
Will you come to my house?

Credits:

everything done by:
unpronuncyashun2

FUKIGEN
CINDERELLA
フキゲンシンデレラ
村山 渉
WATARU MURAYAMA
2
Kaito Zero
Edited and Translated by KazeYuki

Fukigen Cinderella

信じてもいいと思う男性に出会えた……。

フキゲン シンデレラ

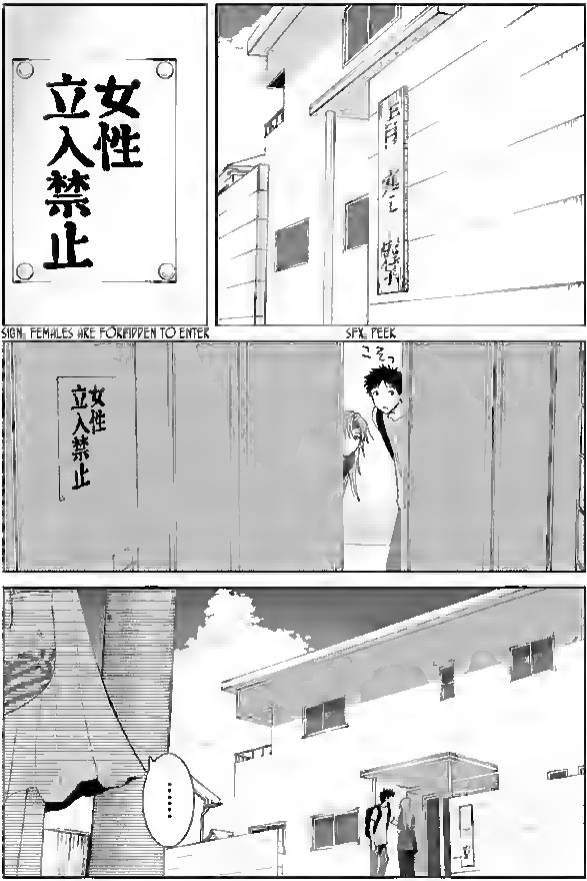
村山 渉 Murayama Wataru

第15幕 揺れる想い

単行本第1巻、好評発売中!!

第15幕

WAVERING FEELINGS



SIGN: FEMALES ARE FORBIDDEN TO ENTER

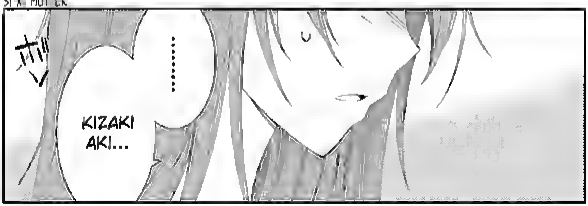
SFX: PEEK

♪
I'LL TELL YOU NOW
I DEFINITELY WON'T TRY ANYTHING STRANGE !!
SO IT'S OKAY!!
ISA-CHON'S VOICE.
6-2
AH, UM ..
TAKE A SEAT OVER THERE.
SORRY IT'S NOT THAT CLEAN.

SFX: THUP THUP
I'VE COME HERE MANY TIMES BEFORE
TO HANG OUT
……
I WONDER IF I HAVE ANY DRINKS
……
SFX: SIT
THIS IS WHERE I USUALLY SIT
AS I EXPECTED, I CAN'T RELAX.

GIRL FRIEND
THE ONLY FRIEND I HAVE IS YOU ANY-WAY...
.....
THEN
I'M GOING TO START PULLING OFF THE GUM TAPE BUT
ARE YOU SURE YOU'RE OKAY WITH ME? DO YOU WANT TO GET SOME OTHER GIRL FRIEND TO...
I CAN'T TRUST GIRLS SO...
I WANT YOU TO DO IT
HEY, HAVE WE MET BEFORE?
A TIME BEFORE THE POOL.. I'M SORRY I CAN'T RE-MEMBER.
IF IT'S OKAY WITH YOU, CAN YOU TELL ME YOUR NAME?

SFX: MUTEK



BUT THAT'S STRANGE. IF I MET SOMEONE AS CUTE AS KIZAKI-SAN
I WOULDN'T FORGET EVEN IF WE MET JUST ONCE
CUT—
KIZAKI-SAN.. HUH
NO
SORRY... THAT NAME DOESN'T RING A BELL.
S-SORRY SAYING IT LIKE THAT WAS BAD, WASN'T IT?
KIZAKI-SAN IS—
...YEAH.
YOU HATE BEING TREATED LIKE A WOMAN.. RIGHT?
A GUY WITH A GENDER PERSONALITY DISORDER.

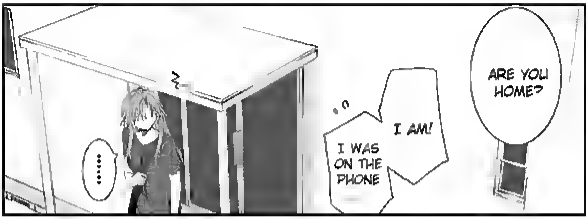
SFX: TAKE OFF
I LOOK LIKE THIS BUT..
YEAH
SFX: BATHUMP
INSIDE I'M MALE
THEN THAT'LL DO FOR NOW.
IF YOU CAN JUST THINK OF IT THAT WAY

SFX: BATHUMP X3

DON'T DO THAT AGAIN
NO MATTER HOW MUCH YOU DISLIKE YOUR BODY.

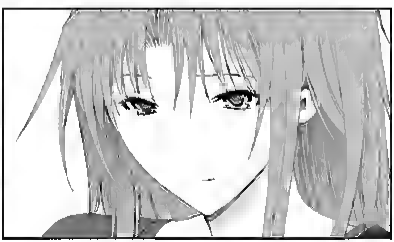
IF THERE'S ANY-THING I CAN DO
I'LL HELP YOU OUT ANYTIME.
YOU MIGHT CALL ME MEDDLE-SOME THOUGH.

SFX: NOD
SFX: KNOCK KNOCK
OGI, HAVE YOU FIN-ISHED THE REPORT?
SORRY. COME HANG OUT AGAIN ANYTIME~
KIZAKI-SAN


ARE YOU HOME?
I AM!
I WAS ON THE PHONE
……

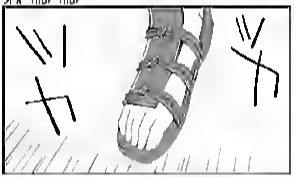
I COULDN'T TELL HIM I AM KANNA HARUHIKO.
BUT ISATO HAS NATURALLY ACCEPTED THE FACT…
THAT I AM MALE INSIDE.

AH. I'M SO GLAD.



SFX: GIGGLE
SFX: SST
BE CAREFUL, OKAY? I COULD HEAR YOUR EVERY MOVE.
BECAUSE I'VE WIRE-TAPPED THAT ROOM.
LOOKS LIKE YOU TWO REALLY DIDN'T DO ANYTHING STRANGE
REINA ...!!
WIRE-TAPPED.!
THAT WAS CLOSE ...
I'M GLAD I DIDN'T TELL HIM I'M KANNA HARUHIKO.

SHE IS THE ONE PERSON
WHO MUST NOT FIND OUT THAT KIZAKI AKI AND KANNA HARUHIKO IS THE SAME PERSON.


SFX THUP THUP

HARU-PYON'S BAG, ISN'T IT?
THAT'S

WHO ARE YOU? HARU-PYON'S GIRLFRIEND? LITTLE SISTER?
NOW THAT I LOOK CLOSER, YOU TWO DO LOOK SORTA ALIKE?

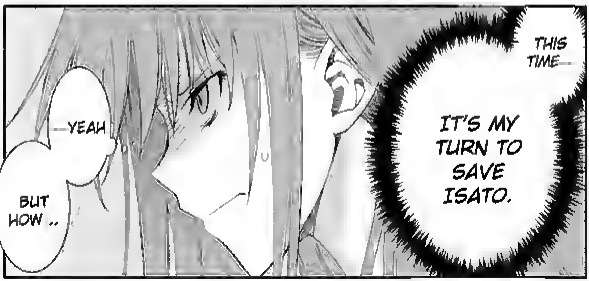
SFX: SNICKER
OH . ? JUST FROM THE NAME HARU-PYON. . YOU COULD TELL I WAS TALKING ABOUT KANNA HARUHIKO?
SFX: SHAKE OFF
I-I'M NOT HIS GIRL-FRIEND OR HIS SISTER!!
I HAVE NO CONNECTION WITH THIS KANNA HA-RUHIKO . . !!
DON'T COME NEAR MY ISA-CHON ANYMORE.
NEXT TIME IT WON'T JUST END WITH BEING LOCKED UP IN A TOWER.

SFX-RUN
WHO IS THAT GIRL TO HARU-PYON...?
SFX-SLAM
hack
hack
hack

SFX: GIGGLE
EVEN THOUGH ISATO IS BEING STALKED BY SOMEONE LIKE THAT HE'S...
SHE WALKS AROUND WITH A STUN GUN, PLANTS TAPPING DEVICES...

I KNEW IT. THAT GIRL IS CRAZY...
hush
hush
THAT KANO REINA.

IF THERE'S ANYTHING I CAN DO

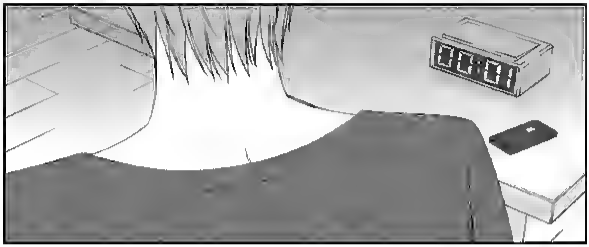

THIS TIME—
IT'S MY TURN TO SAVE ISATO.
—YEAH
BUT HOW ..

I WON'T MAKE THE SAME MISTAKE AGAIN.
WITH THAT TIME WITH MIFUYU... I HURT HER AND OUR RELATIONSHIP ENDED BUT...
I WILL NEVER HURT ISATO!!

SFX: VIBRATE
23:50
!
SFX: BEEP
AH—
HELLO, HARUHIKO?
ISATO—!
HELLO
HUH? I CAN'T HEAR
IT'LL BE BAD IF SPEAK WITH THIS VOICE
WHAT THE HELL AM I DOING

.....
I'LL CALL BACK LATER BYE
I THINK THE SIGNAL'S BAD
SKY BEEP
SOMEONE AS CUTE AS KIZAKI-SAN...
23:58
Vzz
Vzz
Vzz

……
SFX: CLICK
カチ
SFX: *LLUUUUPUSSSSH
かぁぁあ
ぁあぁあ
ズク。
HUH..?
SFX RINGING OF BELLS
SFX BAM


00:01

WHAT WAS THAT FEELING JUST THEN..?

YES
OH, IT CONNECTED THIS TIME.
HI HARUHIKO

ISATO?

...IT CAN'T BE.

AH, THAT'S RIGHT
YOUR ROOM'S BEEN BUGGED
SEE YA.
SORRY BUT I'M TIRED TODAY SO IF YOU HAVE ANYTHING TO SAY, SAY IT TOMOR-ROW.
AH, YEAH
HMPH.
THIS TIME IT'S MY TURN TO SAVE ISATO ...HUH?
SFX: BEEP
SFX: CLOSE
SO, WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW.
AKI.

FUKIGEN
CINDERELLA
フキゲンシンデレラ
村山 渉
WATARU MURAYAMA
2
Kaito Zero
Edited and Translated by KazeYuki

Fukigen Cinderella

フキゲン シンデレラ

村山 渉

告白

単行本第2巻、
5月1日発売!!

CONFESSION

SFX: SHUPPER
WHAT THE HELL WAS THAT SENSATION...?!
SFX: PAT X2
SFX: YANK
I SHOULDN'T EXPOSE MY CHEST IN FRONT OF OTHERS ANYMORE...
NO MATTER HOW MANY TIMES I INSIST I'M MALE...
THAT BODY IS UNDOUBTEDLY A WOMAN'S...

WHAT? I TOLD YOU I WAS TIRED. I'M HANGING UP.
WAIT! JUST LET ME SAY THIS!! GIVE ME FIVE MIN... NO THREE MINUTES!!
ISATO AGAIN...
WHAT IS IT?
I'VE FALLEN IN LOVE.
HM. IS THAT SO?
I'M HANG-ING UP
AH! WAIT!! DON'T HANG UP!!

DO YOU KNOW A GIRL CALLED KIZUKI AKI?

I WANTED TO ASK IF YOU KNEW ANYTHING .
I TOTALLY CAN'T RE-MEMBER WHEN OR WHERE WE MET....

I MET HER JUST RECENTLY BUT IT FELT LIKE SHE ALREADY KNEW WHO I WAS.

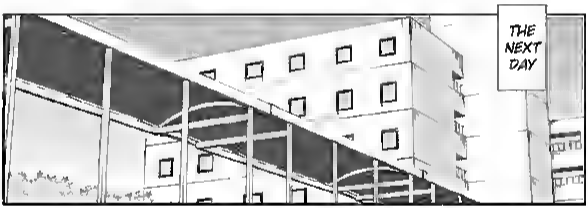
HARU-HIKO? ARE YOU LISTEN-ING?
SORRY. YOU MUST BE SLEEPY.

EH?
AH...
THE PERSON YOU LIKE, DON'T TELL ME IT'S
the hung
YEAH
SFX SST
SFX BEEP
YOU'RE ...

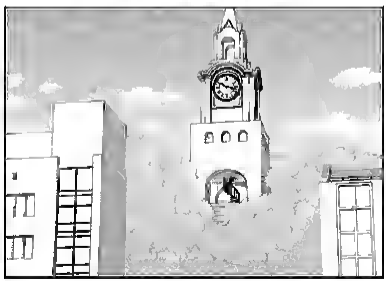
おえええええ…
...F*CKING KIDDING ME!!

SFX PUKE
PRETENDING HE'S ACCEPTED THAT SHE'S MALE...!!
huff
huff
THAT SHITHEAD SAYING STUFF LIKE "AKI" HAS A GENDER PERSONALITY DISORDER...

THAT DAMN HYPO-CRITE!!
I KNEW I COULDN'T TRUST HIM!


THE NEXT DAY

ONE HOUR AND FORTY MINUTES LEFT...



SFX PUKE
うえ…
"AKI" IS ME..!!
STILL ISATO, THAT BASTARD
OF ALL PEOPLE, WHY "AKI"—?

SORRY FOR CALLING YOU!
SO LATE YESTERDAY

YOU'RE LOOKING SULLEN THIS MORNING.
Vita Vita
SFX: HMPH
SFX: GIGGLE X2

WHEN HE DOESN'T GET ENOUGH SLEEP HE GETS IN A REALLY BAD MOOD.
HE'S LIKE THIS TO EVERY-ONE
IG-NORE HER

I JUST HAPPENED TO MEET KANO-SAN OVER THE-RE JUST NOW
MORE LIKE YOU WERE AM-BUSHED
GOOD MORNING

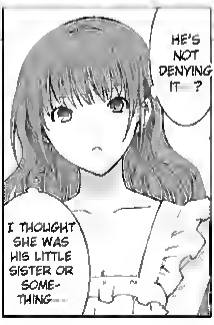
SFX: SMILE
HUH ?!
HARU-PYON'S GIRL-FRIEND IS SUUUPER CUTE.
I WON'T LET YOU IGNORE ME.
I MET HER YES-TERDAY.
EH? HA-RUHIKO, YOU HAVE A GIRL-FRIEND?
I DON'T.
WE REALLY HIT IT OFF AFTER CHAT-TING A BIT AND BECAME FRIENDS
WHAT THE HELL IS THIS BITCH SAYING ~~?

I WONDER WHAT I SHOULD CALL HER
HER NAME'S "AKI" SO MAYBE... KISAKIKI-CHAN♡

EH?

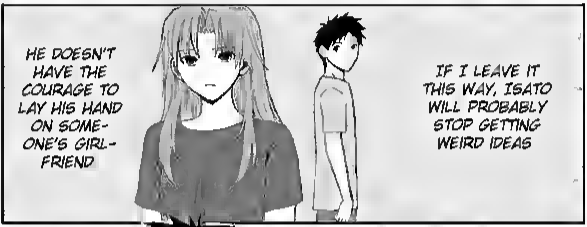
SORRY. I DIDN'T KNOW... SO THAT'S HOW IT IS...
HIS EYES ARE COMPLETELY DARTING AROUND.

AH... KIZAKI AKI... CHAN IS HARUHIKO'S...
URGH, THIS GUY...


HE'S NOT DENYING IT...?
I THOUGHT SHE WAS HIS LITTLE SISTER OR SOMETHING...

I'M SO SORRY!! PLEASE FORGET... WHAT YOU HEARD ON THE PHONE!!
.....
THIS IS TURNING INTO A REAL PAIN...
はい

THIS MIGHT JUST BE THE PERFECT SCENARIO...
I'M RELUCTANT... TO SAY SHE'S MY GIRLFRIEND BUT


HE DOESN'T HAVE THE COURAGE TO LAY HIS HAND ON SOMEONE'S GIRLFRIEND
IF I LEAVE IT THIS WAY, ISATO WILL PROBABLY STOP GETTING WEIRD IDEAS

I-I HAVE A LECTURE SO SEE YOU LATER
HE'S A NICE GUY, THAT'S ALL...

MOREOVER...

HIS 'LIKE' FOR "AKI" IS PROBABLY JUST SYMPATHY
HE'S THE TYPE OF GUY WHO JUST CAN'T LEAVE PITIFUL LOOKING PEOPLE ALONE

GFX GRAF

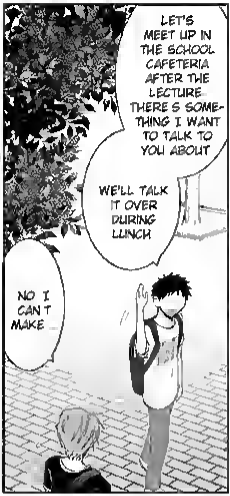
HM...?
???
?
HUH...?
はっ
SFX: SURPRISE

RIGHT NOW SHE'S ON HER SUMMER BREAK SO SHE'S HANGING AROUND AT MY PLACE.
SHE HEARD ABOUT YOU FROM ME...

IT'S MY MUM'S MAIDEN NAME SO I HAVE TO SOMEHOW KEEP IT CONSISTENT
AH—
REALLY?

"AKI" ISN'T MY GIRLFRIEND.
SHE'S... SHE'S KIND OF LIKE A YOUNGER SISTER-IN-LAW...

AH
SO THAT'S HOW IT IS...
THANK GOODNESS


LET'S MEET UP IN THE SCHOOL CAFETERIA AFTER THE LECTURE THERE'S SOMETHING I WANT TO TALK TO YOU ABOUT
WE'LL TALK IT OVER DURING LUNCH
NO I CAN'T MAKE

WHY DID I...

.....

I'M SLIGHTLY BOTHERED BY WHAT YOU MEANT BY "IN-LAW".

SEE YOU LATER!
ISA-

CAN YOU LET ME MEET THAT SISTER-IN-LAW?
RIGHT NOW.